

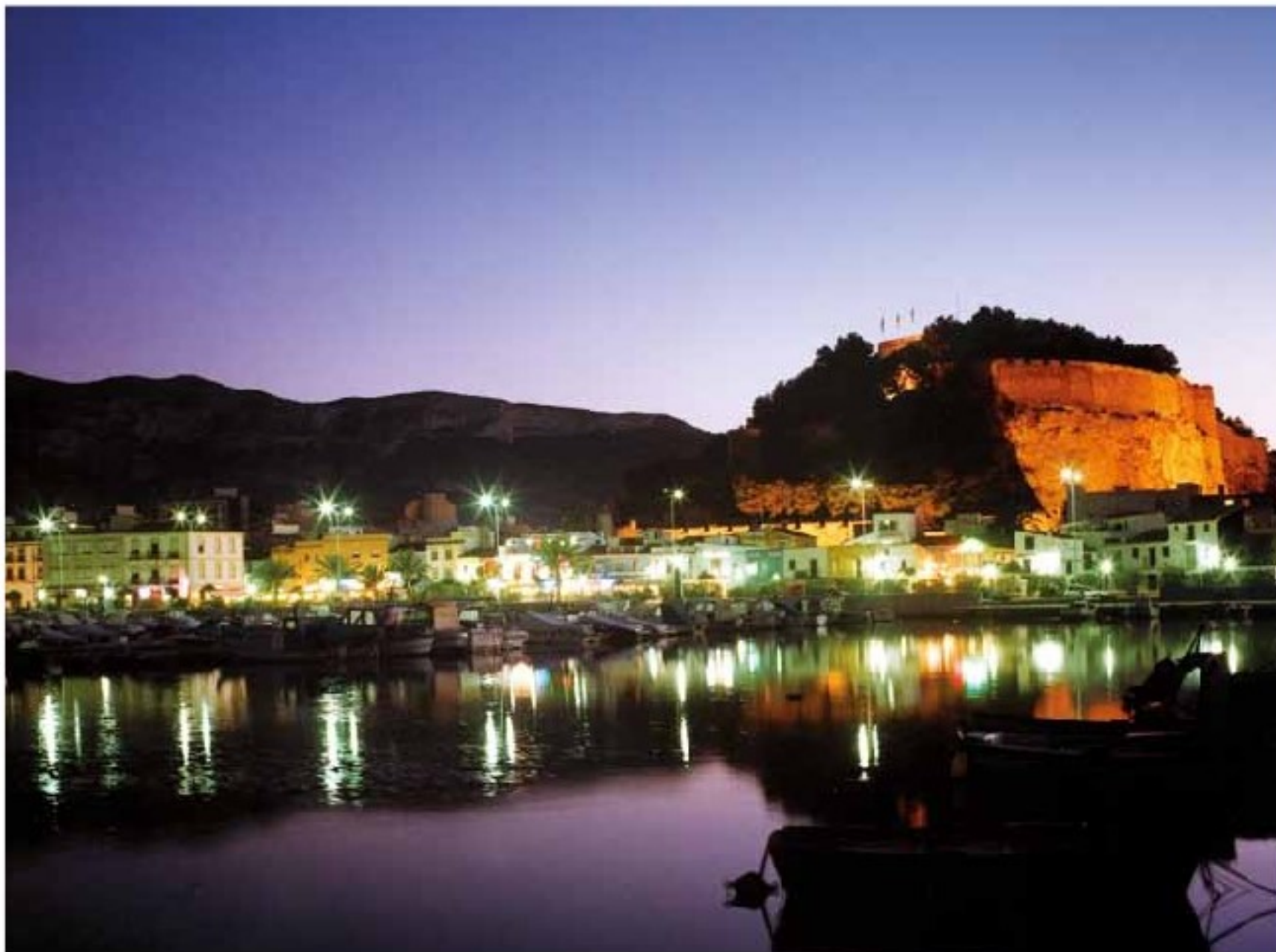
DÉNIA

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH



www.denia.net





ES Con un clima privilegiado, 20°C de media climática anual, Dénia destaca por la belleza de sus paisajes y sus entornos naturales, gastronomía, fiestas y deportes al aire libre.

EN With excellent mild weather which averages 20°C all year round, Dénia is famous for the beauty of its landscapes and natural environments, cuisine, festive holidays and outdoor sports activities.

FR Avec un climat privilégié, 20 °C de température moyenne annuelle, Dénia est connue pour la beauté de ses paysages et la richesse de sa biodiversité, sa gastronomie, ses fêtes et la pratique de sports à l'air libre.

DE Neben einem hervorragendem Klima mit einer durchschnittlichen Jahrestemperatur von 20°C zeichnet sich die Stadt Dénia besonders durch die Schönheit ihrer Naturlandschaften, ihrer Gastronomie, Volksfeste und Sport unter freiem Himmel aus.

LA CIUDAD



▣ Visita el Castillo de Dénia –en pleno centro ciudad – y los museos Arqueológico, Etnológico y del Juguete.

▣ Visit the Castle of Dénia –in the heart of the city centre – as well as the Archaeological, Ethnological and Toy Museums.

▣ Visitez le château de Dénia – en plein centre-ville, les musées archéologique, ethnologique et du jouet.

▣ Besuchen Sie die Burg im Stadtkern Dénias sowie die Museen für Archäologie, Ethnologie und Spielzeug.



▣ Conoce los Barrios Tradicionales: barrio marineru Baix La Mar, el Centro Histórico y Les Roques.

▣ Discover the Traditional Neighbourhoods: the fishermen's neighbourhood of Baix La Mar, the Historical City Centre and Les Roques district.

▣ Découvrez les quartiers traditionnels : le quartier des pêcheurs de Baix La Mar, le centre historique et Les Roques.

▣ Lernen Sie die traditionellen Stadtviertel kennen: das Fischer-viertel Baix La Mar, den historischen Ortskern und das Viertel von Les Roques.

PLAYAS



Al norte de la ciudad, el área de Las Marinas con más de 14 km de extensas playas de arena.

The area north of the city called "Las Marinas" has over 14 km of lovely sandy beaches.

Au nord de la ville se trouve Las Marinas avec ses plus de 14 km d'étendues de plages de sable.

Nördlich der Stadt befindet sich die Zone von Las Marinas mit über 14 Km langen Sandstränden.



Al sur, el área de Las Rotas, donde una playa de arena precede a espectaculares calas rocosas cuyas aguas están declaradas Reserva Marina.

In the south, "Las Rotas" area features a sandy beach followed by breath-taking rocky coves whose crystalline water has been declared a Marine Reserve.

Au sud, le quartier de la Las Rotas bénéficie d'une plage de sable à laquelle font suite de spectaculaires criques aux eaux abritant une réserve marine.

Im Süden, Las Rotas mit einem Sandstrand gefolgt von spektakulären Felsenbuchten, deren Gewässer zum Meeresreservat erklärt wurden.

PARQUE NATURAL DEL MONTGÓ



MONTE MONTGÓ

ES El Monte Montgó, declarado Parque Natural, posee 753 m. de altitud y más de 650 especies de flora. Sus rutas de senderismo te llevarán a espectaculares parajes, cuevas y hasta la misma cima.

EN Mt. Montgó, which has been declared a Natural Park, has an altitude of 753 m and over 650 plant species. Its hiking routes invite you to explore its spectacular landscapes, caves and its peak.

FR Le mont Montgó, déclaré Parc naturel, s'élève à 753 m d'altitude et sa flore est composée de plus de 650 espèces. Ses sentiers de randonnées vous mèneront jusqu'à des sites spectaculaires, des grottes et jusqu'à son sommet même.

DE Der Berg Montgó, der zum Naturpark erklärt wurde, erhebt sich auf 753 m Höhe und beherbergt über 650 Pflanzenarten. Seine Wanderrouen werden Sie bis zum Gipfel durch spektakuläre Landschaften begleiten.

GASTRONOMÍA



ES Dénia es conocida como la Ciudad de la Gastronomía convirtiéndose así en un referente gastronómico a nivel mundial.

EN Dénia is known as the Gastronomy City and its cuisine has become a culinary reference all over the world.

FR Dénia est réputée pour être LA ville de la gastronomie, elle est devenue de ce fait une référence gastronomique à l'échelle mondiale.

DE Dénia ist auch als die Stadt der Gastronomie bekannt und demzufolge auch eine gastronomische Referenz weltweit.



ES Degusta la exquisita gamba roja de Dénia, el arroz a banda así como gran variedad de platos donde verduras, mariscos y pescados recién salidos del mar conforman una mezcla deliciosa.

EN Taste Dénia's exquisite red shrimp, its seafood rice dish called "arroz a banda" as well as a wide variety of garden vegetables, fresh fish and local seafood which provide delicious combinations.

FR Savourez l'excellente crevette rouge de Dénia, le riz au fumet de poissons (arroz a banda) ainsi qu'une grande variété de plats qui marient à merveille les légumes, les crustacés et les poissons fraîchement pêchés.

DE Kosten Sie die roten Garnelen von Dénia, den "A Banda" Reis oder eine der zahlreichen außergewöhnlichen Kompositionen aus frischem Gemüse-, Meeresfrüchten- oder Fisch.



ES ¡Animate! Más de 200 restaurantes y cocineros avalan nuestra excelencia gastronómica.

EN Try it! Over 200 restaurants and chefs assure the excellence of our cuisine.

FR Laissez-vous tenter ! Plus de 200 restaurants et cuisiniers offrent une gastronomie d'excellence.

DE Worauf warten Sie! Über 200 Restaurants und Köche bürgen für unsere vortreffliche Gastronomie.



DEPORTES EN TIERRA



CAMPO DE GOLF "LA SELLA"

ES La gran variedad de recursos naturales de Dénia hacen posible que en tu tiempo libre disfrutes de numerosas actividades como el senderismo, cicloturismo, golf, ...

EN Dénia's extensive natural resources provide wonderful options to devote your free time in numerous activities such as hiking, tourist bicycle routes, golf, etc.

FR La grande richesse en ressources naturelles de Dénia vous permet de profiter durant votre temps libre de nombreuses activités telles que la randonnée, le cyclotourisme, le golf, ...

DE Die zahlreiche Vielfalt der natürlichen Ressourcen in Dénia machen es möglich, dass Sie Ihre Freizeit mit Wanderungen, Fahrradtouren, Golf,..... verbringen können.

DEPORTES NÁUTICOS



Los vientos favorables propician la práctica de Windsurf y Kitesurf, sobre todo en la Playa de Les Deveses.

Its sea breezes are ideal for Windsurfing and Kitesurfing, especially at Les Deveses Beach.

Les vents favorables sont idéaux pour la pratique du Windsurf et du Kitesurf, notamment sur la plage de Les Deveses.

Die günstigen Winde fördern das Betreiben von Wind- und Kitesurf, insbesondere am Strand von Les Deveses.



Sumérgete en las aguas de la Reserva Marina del Cabo San Antonio, zona protegida de gran riqueza ecológica. Se requiere permiso especial para buceo con botella de oxígeno (Tourist Info Dénia)

Explore the aquatic Marine Reserve of Cabo San Antonio, a protected zone with priceless ecological value. A special permit is required for scuba diving with oxygen tanks (Dénia Tourist Info).

Plongez dans les eaux de la réserve marine du Cap de San Antonio, zone protégée de grande richesse écologique. Un permis spécial de plongée en bouteille est nécessaire (Tourist Info Dénia)

Tauchen Sie ein in die Gewässer des Meeresreservats vom Kap San Antonio, ein unter Schutz stehendes Gebiet aufgrund seiner ökologischen Vielfalt. Zum Tauchen mit Sauerstoffflasche bedarf es einer Sondererlaubnis (Tourist Info Dénia)



Vela, piragüismo y remo se han convertido en populares deportes gracias a las infraestructuras y servicios que poseen los puertos de Dénia.

Sailing, Canoeing and Rowing have become very popular sports due to the infrastructures and services provided by Dénia's ports.

Voile, canoë-kayak et aviron sont devenus des sports populaires grâce aux infrastructures et services que possèdent les ports de Dénia.

Segeln, Kanufahren und Rudern sind mittlerweile beliebte Sportarten, die dank der Infrastruktur und der Dienstleistungsstellen in Dénia möglich sind.

PUERTOS DEPORTIVOS



VISTA PANORÁMICA DESDE PUERTO DEPORTIVO

ES ¡Dénia posee hasta cuatro Puertos Deportivos! El Puerto Deportivo Local, el Portet, el Real Club Náutico y Marina de Dénia.

EN Dénia features up to four Yacht Dock facilities! The Local Marina, "El Portet", the Royal Yacht Club (Real Club Náutico) and the Marina of Dénia.

FR Dénia possède quatre ports de plaisance : le port de plaisance local, le Portet, le Real Club Náutico et le Marina de Dénia.

DE Denia besitzt vier Sporthäfen! Der örtliche Sporthafen, der Portet, der Real Club Náutico und der Marina de Denia Sporthafen.

FIESTAS



ES Dénia posee un gran nº de fiestas a lo largo de todo el año. Fiestas principales: Las FALLAS, del 16 al 19 Marzo. Monumentos satíricos de cartón piedra que arderán el 19 de Marzo, noche de San José.

EN Dénia celebrates many holidays all year round. Main Holidays: The FALLAS Festival from 16th to 19th of March. Satirical papier mâché monuments which are burned on 19th of March, the night of San José.

FR Dénia célèbre de nombreuses fêtes tout au long de l'année. Les principales fêtes sont les suivantes : les FALLAS, du 16 au 19 Mars. Monuments satyriques de carton-pâte qui sont brûlés le 19 mars, la nuit de la Saint Joseph.

DE In Dénia werden zahlreiche Volksfeste über das gesamte Jahr verteilt gefeiert. Die bedeutendsten Feste: FALLAS, vom 16. bis 19. März. Satirische Riesenfiguren aus Pappmaché werden am 19. März, in der Nacht des Heiligen Sankt Josef, verbrannt.



ES FESTA MAJOR (1ª quincena de julio. Fecha variable). Carrozas, conciertos, fuegos artificiales y los "Bous a la mar", fiesta de interés turístico nacional.

EN FESTA MAJOR (1st fortnight of July. Variable date). Parade floats, concerts, firework displays, and the famous "Bous a la Mar" (running the bulls into the sea), a festival with national tourist interest.

FR FESTA MAJOR (fête patronale de la 1e quinzaine de juillet. Date variable). Défilé de chars, concerts, feux d'artifice et les « Bous a la mer » (taureaux à la mer), fête d'intérêt touristique national.

DE FESTA MAJOR (1. Juliwoche. Variables Datum). Umzüge, Konzerte, Feuerwerke und die "Bous a la Mar" (Stiertreiben ins Meer), ein Fest von nationalem touristischem Interesse.



ES MOROS y CRISTIANOS, del 14 al 16 Agosto. Desembarco, desfiles de gala y fuegos artificiales.

EN MOORS and CHRISTIANS, from 14th to 16th of August. Sea landing, gala parades and fireworks.

FR MOROS y CRISTIANOS (MAURES ET CHRÉTIENS), du 14 au 16 août. Débarquement, défilés et feux d'artifice.

DE MAUREN und CHRISTEN, vom 14. bis 16. August. Die Landung, feierliche Festzüge und Feuerwerke.









DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Turismo Dénia
Tel. +34 966422367 - 902 114 162
Fax. +34 96 578 09 57
denia@touristinfo.net
www.denia.net

